bibban

FINLANDS SVENSKA BIBLIOTEKSFÖRENINGS MEDLEMSTIDNING NR 2/2010

Öppna biblioteket!

Anmäl dig till årskonferensen i Korsholm

Viktor Sund

Litteraturdagarna i Mariehamn

Konsolspel

Innehåll

3. Ledaren
4. Notiser
6. Litteraturdagarna i Mariehamn
11. Konsolspel för utlåning
14. Nordisk speldag
Min kollega Tatiana
16. Viktor, vers och visa
18. Aktuellt på ministeriet: Om svar anhålles
19. Korsholm – kontrasternas bygd
20. Konferensinformation
22. Konferensprogram
23. Anmälningsblankett

▲ **Korsholms kulturhus invigdes hösten 1987.** Som arkitekt anlitades Saara Juola, som planerat många vackra biblioteks- och kulturbyggnader i Finland. Kulturhuset rymmer Korsholms huvudbibliotek och Vuxeninstitut, festsal- och konferensutrymme för 350 personer och goda utställningsmöjligheter. Allt detta borgar för en livlig verksamhet och utgör något av ett vardagsrum för kommunens invånare. Foto: Tommy Lahti.

bibban

är Finlands svenska biblioteksförenings medlemstidning, som utkommer tre gånger om året, i februari, maj och november (ISSN: 1459-5044).

Kontaktuppgifter för redaktionen och styrelsemedlemmarna finns på sida 3.

Chefredaktör
Anna-Maria Malm

Redaktörer
Ann-Helen Grundström
Leif Storbjörk

Ansvarig utgivare
Barbro Nygård (ordf.)

Layout
Mattias Wikström/Tigerbyte

Pärmbild
Replot bro, Tommy Lahti

Tryckeri
Forsberg, Jakobstad

Medlemsavgift
Ordinarie och institutioner: 20,00 €
(studerande, arbetslösa och pensionärer: 10,00 €)
Kontonummer: 800012-70200513
Referensnummer: 30 05002
Betalarens namn bör vara samma som medlemmens

Adressändringar
Meddelas till Marika Holmlund per epost (fsbfmedlem@gmail.com)

Annonser
Vill du annonsera i Bibban? Tag i så fall kontakt med någon av redaktörerna. Annonspriser: 150 € halvsida, 275 € helsida.

Material
Material som skall publiceras i tidningen levereras enklast per epost till någon av redaktörerna.

Texter bör levereras antingen i Microsoft Word- (doc) eller RTF-format.

Bildmaterial levereras helst elektroniskt i JPEG- eller TIFF-format. Bildernas upplösning bör vara 300 dpi eller högre, den tryckta bilden blir ungefär en fjärdedel så stor som det elektroniska originalet.

Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera inskickade texter före publikation och ansvarar ej för returnering av inskickat material.

Nya medier, nytt tilltal

Kära kollegor!

Vi lever i spännande tider inom biblioteksvärlden. Vi kan verkligen inte vara säkra på vilken framtid biblioteken har.

De digitala medierna växer i antal och ekonomisk omsättning. Under de senaste månaderna har nyheter om olika typer av läsplattor duggat tätt.

Nu använder våra bibliotekskunder i åldrarna 10–35 år i sin vardag mestadels digitala serviceformer via telefon, datorer, spelkonsoler och television. De digitala medieprodukterna ökar i antal och nya innovationer kommer fram i snabb takt. En del av dem närmar sig varandra, de nyaste konsolspelen påminner om tecknade filmer eller rörliga seriealbum. Läromedlen är i ett intressant utvecklingsskede, som går i multimedial inriktning, där text, bild och ljud integreras. Också många konsolspel har didaktiska kvaliteter.

Ordet spel hart en negativ klang i många vuxnas öron. De digitala spelen skall ändå inte underskattas i bibliotekens medieutbud. De har blivit ett av de förhärskande medierna i barnens värld, vilket man förstår bl.a. då man bekantar sej med statistik och försäljningssiffror. Spelen säljer bra över hela världen till användare i många olika åldrar. Trots att det kan ta upp till 7 år att utveckla ett bra spel lönar de sig för företagen. Även finländska småföretag klarar sej i konkurrensen. I maj lanserades ett inhemskt spel, som sålts till stora världen (läs: till Microsoft).

För filmernas del minskar videouthyrningen kraftigt och det har plötsligt dykt upp ett nyvaknat, kommersiellt intresse för ett samarbete med folkbiblioteken. De första stegen har tagits för att biblioteken skall kunna börja erbjuda vissa spelfilmer över nätet, dvs. som streamingservice. Från förut har vi Naxos musikutbud, som kom till biblioteken för några år sedan.

Under det här årets första halvår har också biblioteken i stor skala börjat använda sig av Facebook, som kontaktmedel till kunder och kollegor. Facebook erbjuder en snabb väg för ett direkt tilltal med våra kunder. Som varje nytt medium har det sina egna förutsättningar. Traditionellt utformade ”byråkrat”-meddelanden fungerar dåligt, de är ju avsedda för och passar bäst på bibliotekens anslagstavlor. De representerar envägskommunikation, som kunden bara kan tacka och ta emot. Facebook är ett tvåvägs-medium avsett för en öppen dialog. I den sortens tvåvägssamtal behövs det personliga tilltalet, det vardagliga över disken pratet bibliotekspersonal har så lång erfarenhet av. Konstigare är det inte.

”Här finns mycket man inte förstår”
(Muminmamman)

Barbro Nygård,
ordförande för Finlands svenska biblioteksförening r.f.

Netwibes?
Ning?
Delicious?
iGoogle?

FSBF-styrelse 2010

Ordförande
Nygård, Barbro
Biblioteksdirektör,
Grankulla stadsbibliotek
(09) 505 6395 / 050 546 5431
barbro.nygard@kauniainen.fi

Södra sektionen
Jansson, Gunilla (stm)
Ordförande för södra sektionen
Bibliotekarie, Yrkeshögskolan Novia, Åbo
gunilla.jansson@novia.fi

Breider, Harriet (stm)
Biblioteksfunktionär,
Dalsbruks bibliotek
harriet.breider@kimitoon.fi

Malm, Anna-Maria (stm)
Chefredaktör för Bibban
Bibliotekarie, Karis bibliotek
mia.malm@raseborg.fi

Forssell, Airi (su/Breider)
Bibliotekarie,
ÅAB Teologiska biblioteket
airi.forssell@abo.fi

Grundström, Ann-Helen (su/Malm)
Bibliotekarie, Lovisa stadsbibliotek
ann-helen.grundstrom@loviisa.fi

Nystedt, Barbro (su/Jansson)
Kassör
Biblioteksfunktionär,
Ingå kommunbibliotek
barbro.nystedt@inga.fi

Österbottniska sektionen
Storbjörk, Leif (stm)
Vice-ordförande,
ordförande för österbottniska sektionen
Biblioteksdirektör,
Stadsbiblioteket i Jakobstad
leif.storbjork@jakobstad.fi

Kuoppala, Hanna (stm)
PR-ansvarig
Bibliotekssekreterare,
Vasa vetenskapliga bibliotek Tritonia
hanna.kuoppala@tritonia.fi

Villman, Beatrice (stm)
Sekreterare
Bibliotekschef,
Larsmo kommunbibliotek
beatrice.villman@larsmo.fi

Holmlund, Marika (su/Kuoppala)
Ansvarig för medlemsregistret
Biblioteksfunktionär,
Stadsbiblioteket i Kristinestad
marika.holmlund@krs.fi

Knutar, Tove (su/Villman)
Bibliotekschef,
Oravais kommunbibliotek
tove.knutar@oravais.fi

Sandén, Sara (su/Storbjörk)
Biblioteksfunktionär,
Överesse bibliotek
sara.sanden@pedersore.fi

stm styrelsemedlem **su** suppleant

FOTO: YVONNE HENRIKSSON

Raseborgs stadsbibliotek

Ny biblioteksbuss och maskot

Raseborg har nu fått sin nya biblioteksbuss (05.02) som både ses (Raseborgsfärgerna blått, grönt och orange) och hörs (Hujedamej, Emils sång som signalmelodi). Bussen ersätter Pojo kommuns trotjänare från 1988 och den är den nyaste länken i en över femtioårig mobil biblioteksverksamhet i regionen. Bussen, som har ett Volvo underrede och Kiitokoris kaross, kör i hela den till ytan stora staden Raseborg samt i Barösund-Fagervikområdet i Ingå kommun. Biblioteksbussen betjänar främst skolor och daghem, men också glesbygden utanför de fasta bibliotekens närområden. Hållplatsernas antal är 75. Bussen är den sista av stadsbibliotekets enheter att ta steget in i dataåldern, dock ännu med ett offlinesystem eftersom förutsättningar för direkt nätkontakt inte finns på området.

Raseborg stadsbibliotek har också fått en ny maskot som bl.a. ska synas på de bibliotekets nätsidor för barn som är under planering. Biblioteket ordnade under höstterminen 2009 en tävling för stadens fjärdeklassister, där de skulle ge förslag till biblioteksmaskot. Över 100 barn deltog i maskottävlingen. Tävlingsjuryn bestod av bibliotekspersonal samt konstnären Alan Hogan, som även bearbetade det vinnande förslaget till sin slutliga version. Tävlingens vinnare är Nelly Wallenius från Höjdens skola i Tenala.

Samtliga förslag har under våren ställts ut i biblioteken i Karis, Pojo och Ekenäs. Ett tjugotal maskotbilder kan ses på adressen: http://www.dailymotion.com (sök efter Bidrag till maskottävling).

Svenskbygden. Som medlem i FSBF kan du också få tidningen Svenskbygden gratis. Men i motsats till vad som tidigare informerats, måste du för att få Svenskbygden skriva in dig som medlem i Svenska folkskolans vänner, det går inte att bara registrera sig. Du kan skriva in dig som medlem på adressen: http://www.sfv.fi/bli_medlem/

LM Tietopalveluts stipendium. Bibliothecarii Medicinae Fenniae (BMF) ry beviljade i år LM Tietopalveluts stipendium till informatiker Tiina Heino på Terkko. Tiina Heino deltar i 12th EAHIL Conference i Lissabon i juni och föreläser där hur informatiker inom Helsingfors universitet samarbetar i studiecirklar/journal clubs och wikier för att förkovra sin undervisning i informationskompetens.

I år firar Finlands biblioteksförening sin 100 års dag. Men också flera bibliotek fyller jämna år i år: Helsingfors bibliotek fyller 150 år, Celia fyller 120 år, Jakobstads bibliotek 110 år, Veikkola bibliotek i Kyrkslätt 20 år och Bibliotek 10 i Helsingfors firar sin 5-årsdag. Bibban gratulerar!

Välkommen till IFLA:s satellitkonferens

Kom till Malmö och härliga Skåne i augusti!

Regionbibliotek Skåne och Malmö Stadsbibliotek hoppas att få träffa dig på vår satellitkonferens som vi arrangerar tillsammans med IFLA Public Section 7–10 augusti i Malmö. Se www.satellitemalmo.org.

Vi lovar ett högintressant program. Massor av nyttiga diskussioner och massor av trevliga aktiviteter i det skånska landskapet och dynamiska Malmö.

Temat: Hur vi frigör bibliotekens slumrande potential!

Building strong communities; unleashing the potential of libraries to build community capacity, engagement and identity.

Biblioteken som hjärta och blodmomlopp i det demokratiska samhället. Kan något vara viktigare för oss alla?

Välkommen att ta för dig av dina kollegors erfarenheter från hela världen i våra ”papersessions” alltifrån Bangladesh, via Rumäninen till grannlandet Danmark.

Lyssna på Elsebet Tank och Malmö Stadsbiblioteks radikala och omdebatterade förändringsprogam: The Darling library!

Ta del av key-note speaker Sari Feldmans erfarenheter när hon jämför bibliotek i Kina med USA.

Look at Finland! Vi ägnar speciell uppmärksamhet åt vår duktiga granne i öster. Varför går det så bra i Finland? Vilken roll spelar de politiska processerna i detta? Hur får vi engagerade och visionära kulturpolitiker med på biblioteksvagnen?

På kvällarna umgås vi, roar oss och äter härlig mat. En kväll på Malmö Opera och en annan på legendariska kallbadhuset Ribersborg.

Måndagen bär det iväg på utflykt med matsäck bl a till Österlen och Kullabygden om du inte vill stanna i Malmö och besöka stadsdelsbiblioteken där.

Visst låter det lockande! Resa till IFLA i Göteborg ingår i vårt paket.

Vårhälsningar från oss i organisationskommittén!

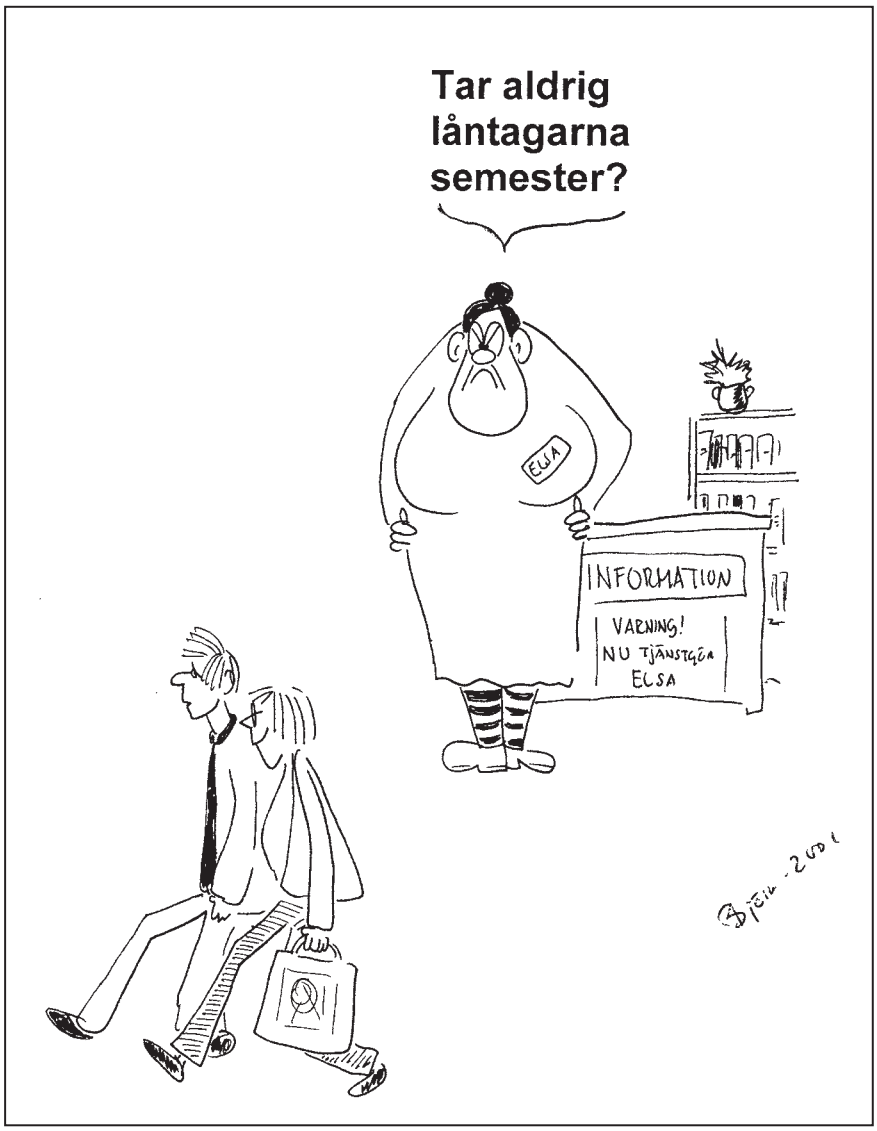
Annelie Börjesson
Jane Nilsson
Karin Ohrt
Eva Olson

Läsglädje i Lovisa stadsbibliotek i dansens tecken. Inom ramen för Läsglädje-projektet har barn- och ungdomsbibliotekarien Harriet Lill-Smeds vid Lovisa stadsbibliotek tillsammans med koreografen Kati Kawasumi ordnat sagostunder i form av rörelsesagor. Kati har fått fria händer och valt Pippi Långstrump som bas för sin rörelsesaga. Först läser hon sagan traditionellt och därefter gör barnen tillsammans med Kati sagan som rörelser. Barnen har entusiatiskt tagit emot rörelsesagorna och ”turnéen” bland Lovisa biblioteken fortsätter under våren.

Biblioteken i Svartå och Ekenäs fick internationellt besök. Torsdagen den 15.4 fick biblioteken i Svartå och Ekenäs ett ovanligt besök, då representanter för Bill & Melinda Gates Foundation besökte Raseborg tillsammans med en grupp biblioteksmänniskor från länderna Litauen, Vietnam, Chile, Italien, Colombia, Botswana och Rumänien. Temat för besöket var ”Small and remote libraries”, dvs. glesbygdssservice.

Eftersom Svartå filialbibliotek är ett gott exempel på ett litet bibliotek, som fungerar som en lokal samlingsplats och ett aktivt kulturcentrum, inleddes besöket där.

I Ekenäs fick besökarna höra bl. a. om bibliotekets facebook-grupp, prenumeration på musiktjänsten Naxos, biblioteksbussen och systemet med att ha kommunens och yrkeshögskolans bibliotek integrerade.



BJÖRN LINDVALL

Mariehamns litteraturdagar

Text: **Siv Kasslin och Annika Lund,** Stadsbiblioteket i Jakobstad

En av årets höjdpunkter för litteraturälskare, Mariehamns litteraturdagar inföll i år 19–21.3.2010. Tema för litteraturdagarna var "Skugga". Artikelskribenterna från Jakobstad anlände i år till ett ovanligt vintrigt och lite småruggigt Mariehamn, också Åland har fått sin beskärda del av snö i år. Krokusarna som brukar blomma under litteraturdagarna kunde i år skymtas i knopp vid mycket skyddade soliga platser. Då färjan anlände till Mariehamn på fredag eftermiddag var det en stor rullväskkaravan som drog in mot hotellen i Mariehamn i lämplig tid för att hinna till invigningen.

Å alla kära systrar

Litteraturvetare, forskare, professor, feminist Ebba Witt-Brattström höll invigningsanförandet kring rubriken "Ur könets mörker". Det finns inget mörker, (min dotter) mörkret är stulet ljus", en sångtext av Maria Hörnelius från 70-talet, var en utgångspunkt för Ebba Witt-Brattström som såg tillbaka med ungfeministen Ebbas ögon och konstaterade att på 70-talet fanns det väldigt lite kunskap om kvinnor, "man måste utforska skuggan". Kvinnliga författare steg fram först på 1970-talet och kvinnors erfarenheter skildrades genom skönlitteraturen och man trodde på individuella erfarenheter. Grupp 8 bildades och feministisk litteratur var på frammarsch. Nordisk kvinnolitteraturhistoria som nu finns i 5 band, skulle inte ha varit möjlig utan 70-tals feministernas envisa kamp där varje kvinna var sin egen forskare på jakt efter mera kunskap om kvinnor och kvinnors liv. Var står då kvinnolitteraturen i dag?

Ebba Witt-Brattström såg tyvärr något av en tillbakagång, leden av stolta kvinnor har glesnat i Sverige men hon gladdes åt Monica Fagerholms författarskap. Ebba Witt-Brattström ger i vår ut en ny bok "Å alla kära systrar" och hon konstaterade lite förvånat att hon själv var med i Grupp 8, då kvinnokampen förändrade synen på kvinnan. Ebba Witt-Brattström avslutade med ett tack till alla kvinnor som skriver, "Skriv kvinnor, skriv, så att vi får finnas kvar!". Efter en sådan insiktsfull inledning kändes det som nu – nu är vi verkligen här igen, nu har litteraturdagarna startat.

Efter invigningen fanns tid för en matbit på Galleria Sittkoff innan vi igen styrde kosan mot biblioteket för att ta del av kvällsprogrammet. En del av kvällen var poeternas där bl.a. poeterna Magnus William-Olsson, Johannes Anyuru och Sanna Tahvanainen medverkade. Johanna Holmström, som fick Svenska YLE:s litteraturpris år 2009 för novellsamlingen "Camera Obscura " läste ett avsnitt ur den bok hon nu håller på och skriver. Jonna Ekman samtalade med de finska författarna Juha Itkonen och Miika Nousiainen, som båda fått var sin roman översatt till svenska. Krönikören och författaren Fred Forsell var en rapp och rolig konferencier.

Åländska författare

Det blev en tidig start på lördag morgon - efter frukosten på hotell Arkipelag skyndade vi iväg i strålande solsken till dagens första programpunkt. Under temat Sol och skugga över Åland presenterade Benita Mattsson och Kjell Andersen nyutkommen åländsk litteratur.

Bland fjolårets nya åländska vuxenromaner hittar man böcker av Leo Löthman, Vibeke Voigt, Sonja Nordenswan och Isela Valve.

Leo Löthman är författare och mångsysslare. Hans böcker utspelar sig ofta i skärgårdsmiljö eller på Åland - hit hör romanerna "Big Mama" (1999) och "Isnätter" (2006). Löthmans nya bok, "Odjur", utspelar sig i Mariehamn under 1950-talet, där vilda ungar huserar och skinnknuttar dyker upp i gatubilden.

Dansk/åländska Vibeke Voigt debuterar som författare med romanen "Om du vandrar vilse". Boken kan ses som en dokumentärroman och baserar sig på Minna Nyströms

◀ **Ebba Witt-Brattström.** Foto: Sara Mac Key/Norstedts.

brev och dagböcker från 1800-talet. Minna Nyström var känd både för sin balettskola och för sin konstnärliga verksamhet och hennes målningar finns i många ålänningars hem. Voigt berättar fritt om Minna Nyströms liv, i boken har huvudpersonen fått ett annat namn: Tilda Nygaard.

Sonja Nordenswan har gett ut sin andra roman: ”Blues från ett krossat värdshus”. Nordenswan debuterade år 2007 med romanen ”Stina och herr Saltarello”. Hennes nya roman beskriver tre generationer kvinnor, och omspänner fem decennier. Hon skriver om svekfulla män, om sökande efter rottrådar och försvunna föräldrar.

Isela Valve blev år 2008 uppmärksammad för sin självutlämnande bok ”Behandlingen - anteckningar från ett år i Kräftans tecken”. Hennes nya bok ”Kärleken är vårt enda hem”, är också den självbiografisk. I boken behandlas hennes uppväxt i en familj som flyttade mellan olika orter i Finland. Den kan samtidigt ses som en kärleksförklaring till hennes bror Tom, som gick bort i cancer vid bara 35 års ålder.

Sanna Tahvanainen har gett ut en ny diktsamling ” Allting är amerikanskt” som har

▲ **Krokusarna brukar blomma** under litteraturdagarna. Foto : Anna-Maria Malm.

en mamma och en dotter i berättelsens fokus. De finns ensamma i ett stort hus i en stämning av ett smygande hot. Sanna Tahvanainen läste också ur sin diktbok under fredagens kvällsprogram.

På Åland ges det också ut en hel del barnlitteratur. Åsa Lindhs bilderbok ”Dunderlunds bästa bokstav”, Pernilla Lindroos' ”Artur är bäst” och Anni Wikbys/Ann-Christin Wallers ”Fjärror i kollornas värld” hör till de böcker som presenterades på litteraturdagarna.

Till fjolårets faktaböcker hör Ann-Gerd Steinbys biografi om Anni Blomqvist. I boken ”Stormskärets Anni” får man följa Anni Blomqvists liv genom uppväxt, familjeliv och författarskap. Den visar också på nya sidor hos Anni Blomqvist, en författarinna som tidigare kanske betraktats alltför okritiskt.

Slutligen ett par riktiga mysböcker: ”Bonus - min katt, min skatt” av fotografen Inga-Britt Wiktorsson är en berättelse i bilder om katten Bonus första år. Och boken ”Rötter och arv - tolv åländska hem” av Britt-Marie Trensmar är också den en fotobok, som presenterar några av de kanske allra vackraste åländska hemmen, varvat med bilder av åländsk natur.

Man kan inte låta bli att imponeras över den breda och intressant utgivningen på Åland. På Mariehamns stadsbiblioteks hemsida hittar man mer information om de många åländska författarna och deras böcker - bland annat kan man se videoinspelningar med flera av dem! Adressen är: www.bibliotek.ax/Alandica/

Årets Augustprisvinnare på plats

År 2009 års Augustpristagare Steve Sem-Sandberg var på plats för att berätta om sin bok ”De fattiga i Lodz”. Sem-Sandberg har ett omfattande författarskap bakom sig, han har skrivit både barnböcker, romaner och essäsamlingar. Sem-Sandberg har under perioder varit bosatt både i Prag och Wien, och kan beskrivas lika mycket som en europeisk som en svensk författare.

Boken ”De fattiga i Lodz” utspelar sig under fyra år i det stora judiska gettot i Lodz. Sem-Sandberg baserar sig på grundliga efterforskningar och en hel del av materialet till romanen har hämtats ur den 3500 sidor långa Ghettokrönikan, som skrevs på arkivavdelningen i gettot. Mordechai Chaim Rumkowski heter judeäldsten som blir romanens huvudperson. Rumkowski utsågs av nazisterna till ledare för judarna i gettot. Han tar sin uppgift på allvar och ser sig kanske godtroget som en ledare för ”arbetarstaden” Lodz - in i det sista trodde han att de arbetande i gettot genom att leverera den tyska krigsmakten det material den behövde, skulle uppfattas som oumbärliga och på så sätt kunna rädda sig undan koncentrationslägren. Så blev dock inte fallet. År 1944 upplöstes gettot i Lodz och alla fördes till förintelseläger, även Rumkowski själv. Sem-Sandbergs bok har blivit beskriven som ett av storverken i Europa under det senaste decenniet. Den översätts till polska och tyska och skall också ges ut i Israel.

Ryska posten

Sanna Tahvanainen och Anna-Lena Laurén samtalade under rubriken ”Ryska posten” kring Anna-Lena Lauréns böcker om Ryssland och Kaukasien. Anna-Lena Lauréns böcker har funnit många läsare på biblioteken och det var roligt att höra vännerna Sanna Tahvanainen och Anna-Lena Laurén skämta och samtala kring Lauréns böcker om rysk mentalitet, ryska kvinnor och män och Rysslands många ansikten. I Kaukasien vimlar det av språk och minoriteter och alla är lika mycket värda. För folken där är det snarast konstigt med ett språk och en kultur. Anna-Lena Laurén som varit YLE:s Rysslands korrespondent är nu hemma i Finland och jobbar som Hufvudstadsbladets Rysslandsexpert och skriver ledare på HBL. Anna-Lena Laurén sade sig älska ryssarna och att hon gärna reser till Ryssland. Hon skriver också på en tredje bok som vi kan se fram emot att få läsa till hösten.

Grävande författarpar i glatt samspråk

Att gräva i samhällets mörka garderober var den fantasifulla rubriken för det svenska författarparet Roslund & Hellströms framträdande på lördag eftermiddag. Anders Roslund och Börge Hellström har blivit kända som författare till deckarna ”Odjuret”, ”Box 21” och ”Flickan under gatan”. Men, de har också haft karriärer innan det - Anders Roslund har en bakgrund som reporter på SVT medan Börge Hellström har jobbat med kriminella i olika sammanhang och är en av grundarna till KRIS – ”De kriminellas revansch i samhället”. De möttes ursprungligen i samband med en filminspelning om de kriminellas plats i det svenska samhället idag, deras samarbete har fortsatt och har resulterat i ett antal romaner där de lyckas förena samhällskritik med thrillergenren. Deras starka samhällsengagemang lyser igenom i böckerna, och de säger själva att först nu, då de är bästsäljande romanförfattare lyssnar folk till deras samhällskritiska budskap. En thriller når ut till fler människor än ett än så seriöst nyhetsinslag på tv! Deras allra nyaste roman ”Tre sekunder”, som utkom år 2009, utsågs till årets bästa kriminalroman av Svenska Deckarakademin.

Litterär supé i fladdrande ljus

Den litterära supén på lördag kväll var som vanligt fullsatt - man verkade ännu en gång ha lyckats med uppgiften att klämma in några sittplatser till. Ålands store kock Michael Björklund stod för menyn som han humoristiskt presenterade. Han påpekade bl.a. att han inte är rädd för att använda smör och grädde, och gav sig själv som ett gott exempel på att man blir rynkfri och mjuk i hullet av en sådan diet. Vi lät oss välsmaka på fetaostfylld kycklingfilé med basilikacreme, vaniljglass med crunch på chokladskugga, vin och kaffe. Som vanligt måste man beundra de utmärkta servitörerna och servitriserna; allt gick undan och också specialdieter hittade fram till sina beställare.

Efter att vi avnjutit den goda supén var det dags för kvällsprogrammet.

Miika Nousianen roade publiken också denna kväll med att berätta om sin längtan efter att bli svensk, om hur han imponerats av de rikssvenska familjerna på semester, om skillnaderna mellan svenskt och finskt. Han berättade om dråpliga misstag i försök att förstå den svenska folksjälen om hur man gärna omskriver saker och ting i Sverige medan vi mera går rakt på sak i Finland. Allt det här gjorde han som han själv uttryckte det på tvångssvenska. Bra gjort!

Efter många glada skratt i publiken blev stämningen mera dämpad med Pia Ingström som berättade kring sin bok ”Inte utan min mamma”. Pia Ingström sade genast i inledningen att hon är en allvarlig finländare som talar om döden. Pia Ingström fick många av oss som inte längre har våra mammor i livet att berörda känna igen oss i funderingar kring ”vem var min mamma?”. Plötsligt blir det viktigt för oss att veta och fråga sådant vi inte velat eller kunnat fråga. Och när kvinnor går omkring med konstiga baskrar då kan vi vara säkra på att vi har en kvinna vars mamma just dött och dottern går omkring i mammas gamla basker.

Norska Anne B. Ragde, som gjort succé med trilogin om bröderna Neshov var ett piggt och roligt inslag både under sitt framträdande tidigare på dagen med rubriken ”Om kärlekens förutsättningar och livets skörhet” och under kvällsprogrammet.

Hon menade att man aldrig kan lova en

känsla, kärleken är ett mysterium. Hon påstod också att hon själv var född singel trots att hon varit gift. Det är ingen plikt att älska sina föräldrar men sina barn dem måste man älska. Att det inte är lätt att vara familjemedlem visar Anne B. Ragde i sina romaner. Familjen Neshov, de tre bröderna och Torunn, äldste sonens dotter är i romanerna exempel på att det inte finns några normala familjer, alla bär på hemligheter. Det är svårt med familjesamlingar, alla har så många roller. Man blir otrygg när någon i familjen ändrar sig – alla skall alltid vara sig lika i en familj. Anne B. Ragde trodde också att det är familjetemat och familjerelationer i böckerna som har gjort hennes trilogi så populär också i länder långt bort från Norge; familjer finns överallt i världen. Kvällen avslutades med musik av Milla Viljamaa, harmonium och Pekka Kuusisto, fiol. Tyvärr hann de inte med de extra nummer publiken gärna velat ha vid midnatt.

Söndag i Mariehamn

Författaren Maria Ernestam predikade i söndagens litterära gudstjänst, och tangerade i sitt tal en berättelse ur sin egen släkts historia. Hennes faster växte upp i Sverige under 1930-talet, var verksam inom baptistförsamlingen, och beslöt tidigt att hon skulle åka till Kina för att bli missionär. Hon åkte iväg med sin man mitt under brinnande krig, och de anländer till Kina och påbörjar sitt arbete där. Under åren i Kina dör hennes man plötsligt och hon blir ensam i det främmande landet. Den starka berättelsen om Marias fasters historia finns med i hennes nya roman ”På andra sidan solen”, som utkommer i vår.

Efter gudstjänsten fick vi skynda oss till biblioteket till litteraturdagarnas sista programpunkt: Söndagssoffan som i år hade ”Mörkret som ger glädjen ljus” som tema.

Lyckoforskaren, doktorand Filip Fors var inbjuden från Umeå universitet. Förutom Filip Fors deltog Inger Alfvén och Pia Ingström i en diskussion ledd av Isela Valve. Lyckoforskning är ett nytt forskningsfält och den grundläggande frågan är vad lycka är?

Är det välbefinnande, är det pengar, framgång, eller att göra andra lyckliga?

Det är kanske som i Albert Camus citat som fanns med i programbladet:

”Det finns ingen sol utan skugga och man måste lära sig natten”.

Fler författare presenterar sig

Susanna Alakoski född i Vasa men uppvuxen i Malmö gjorde stor succé med romanen ”Svinalängorna” som fick Augustpriset 2006. Boken handlar om finska invandrare, som inte helt lyckas anpassa sig i det nya landet och är en barndomsskildring berättad ur flickan Leenas synvinkel. Alkoholism, arbetslöshet och fattigdom gör att flytten till drömlandet inte blir som man tänkt sig. Susanna Alakoski har medverkat i bokantologier med klass och våld mot kvinnor som teman. Alakoski har just utkommit med en ny roman ”Håpas du trifs bra i fengelset”, också den handlar om sociala misslyckanden, fattigdom och svårigheter att komma igen. Alakoski skriver om syskonen Sami och Anni, om välviljans skuggsidor, om missriktad välvilja och om fattigdom. Hon skriver inte om den lyckliga fattigdomen om dem som har tur och klarar sig. Susanna Alakoski är mera intresserad av att lyfta fram frågor som varför det går åt helvete för en del, varför det är svårare nu att ta sig ut ur fattigdom. Boken är tillägnad anhöriga och är framför allt en bok om och till anhöriga, vare sig man vill eller inte vill vara anhörig. Hon anser att fängelsestraff inte är en sanktion som leder någon rätt, fängelsestraff som straffåtgärd är förlegad och bygger inte upp individen eller ger samhället något.

Inger Alfvén är en välkänd svensk författare, som fortsättningsvis skriver flitigt. Alfvéns nyaste roman ”När förnuftet sover” handlar om Fabian och Ingeborg, ett äkta par som varit gifta i många år. Ingeborg är karriärkvinnan som jobbat som jurist, medan Fabian har ägnat sig åt sitt författarskap. Då Ingeborg blir pensionär förändras allt. Fabian som är van att ha sina dagar för sig själv, får vänja sig vid att Ingeborg också är hemma, rör sig och slamrar, stör hans tankegångar. Ingeborg faller och slår sig så illa att hon blir sängliggande för en tid. Det här gillar Fabian inte alls. Han beslutar sig för att sticka ifrån alltihop för ett tag och åker på en sex veckor lång resa till Kanarieöarna, för att skriva klar sin nya roman. Det är en roman som mer än väl passar in på litteraturdagarnas tema, Skugga.

Tove Alsterdal är ny som författare, men har länge varit verksam bland annat som manusförfattare och librettist. I Mariehamn berättade hon om sin spännande debutroman: ”Kvinnorna på stranden”. Romanen utspelar sig bland annat på spanska solkusten och i Paris. I centrum för handlingen står Ally och Patrick, ett amerikanskt par som jagar skurkar inblandade i modern slavhandel.

Sara Kadefors är känd bland annat som författare till ungdomsromanen ”Sandor Slash Ida”. I Mariehamn berättade hon om sin nya bok ”Borta bäst”, en roman som beskriver en något karikerad klassresa. Sylvia, en kanske lite högfärdig dam ur medelklassen, blir av olika orsaker hemlös och hittar sig själv sovande i en bil utanför IKEA. Hon får känna på hur det är att leva utanför samhället, utan egna ekonomiska resurser och utan hem. En erfarenhet som kan visa sig nyttig för henne, och som tankeexperiment kan vara nyttigt för alla.

Boktips från årets litteraturdagar

Ebba Witt-Brattström: **Å alla kära systrar.** Norstedts, 2010.
Johanna Holmström: **Camera Obscura : noveller.** Söderströms, 2009
Miika Nousiainen: **Hallonbåtsflyktingen.** Brombergs, 2009. (övers. Mårten Westö)
Juha Itkonen: **Låt mig älska mer.** Bonniers, 2008. (övers. Camilla Frostell)
Leo Löthman: **Odjur.** PQR-kultur, 2009
Vibeke Voigt: **Om du vandrar vilse.** Renfana förlag, 2009
Sonja Nordenswan: **Blues från ett krossat värdshus.** PQR-kultur, 2009
Isela Valve: **Kärleken är vårt enda hem.** PQR-kultur, 2010
Steve Sem-Sandberg: **De fattiga i Lodz.** Bonniers, 2009.
Anna-Lena Laurén: **I bergen finns inga herrar.** Söderströms, 2009
Roslund & Hellström: **Tre sekunder.** Piratförlaget, 2009
Anne Ragde: **Arseniktornet.** Bokförlaget Forum, 2010
Pia Ingström: **Inte utan min mamma.** Schildts, 2010
Maria Ernestam: **På andra sidan solen.** Bokförlaget Forum, 2010
Susanna Alakoski: **Håpas du trifs bra i fengelset.** Bonniers, 2010
Inger Alfvén: **När förnuftet sover.** Bonniers, 2009.
Tove Alsterdal: **Kvinnorna på stranden.** Lind & CO förlag, 2009
Sara Kadefors: **Borta bäst.** Piratförlaget, 2009

FOTO: ELECTRONIC ARTS

▲ **Relationsspelet Sims** är ofta flickornas favorit.

Konsolspel för utlåning?

Text: **Anna-Maria Malm**

På sista tiden har man i dagstidningarna kunnat läsa om finländska bibliotek som börjat låna ut eller planerar att börja låna ut konsolspel. Men vad är egentligen ett konsolspel? Varför har biblioteken börjat anskaffa spel och låna ut dem?

Flera bibliotek i Finland har på sista tiden börjat låna ut konsolspel eller TV-spel, som de också kallas. T.ex. Åbo stadsbibliotek och Helmetbiblioteken började låna ut konsolspel förra året, Kyrkslätts bibliotek har i år börjat låna ut flera konsolspel och också Raseborgs stadsbibliotek har köpt in några spel. I Åbo och i några av huvudstadsregionens bibliotek är det dessutom möjligt att spela konsolspel i bibliotekens utrymmen. I andra nordiska länder har utlåningen av konsolspel redan pågått en tid: i Danmark började biblioteken låna ut konsolspel redan i slutet av 1990-talet och i Sverige började Malmö stadsbibliotek som första bibliotek i Sverige låna ut konsolspel år 2006 och i oktober 2007 hade redan över 50 svenska bibliotek börjat med någon form av konsolspelsverksamhet.

Men vad är då egentligen ett konsolspel? Ett konsolspel är en typ av elektroniskt spel, som inte kan spelas på en vanlig persondator, utan för att spela konsolspelet behövs en spelkonsol, som är ett slags specialdator avsedd att spela med. Spelkonsolen kan kopplas till en TV-apparat eller annan bildskärm och har en handkontroll med knappar och styrredskap för olika funktioner.

Spelkonsoler är oftast tekniskt avancerade då det gäller förmågan att generera rörlig grafik. Det finns flera olika spelkonsoler, både stationära och portabla. För att spela ett visst spel behövs den specifika konsolen för vilket spelet utvecklats. Men många speltitlar ges ut både till PC-datorer och flera olika spelkonsoler.

Konsolspel är i sig ingen helt ny uppfinning. Världens första spelkonsol Magnavox Odyssey lanserade redan år 1972, det var en enkel apparat som fungerade med batterier och kopplades till en television. Med konsolen gick det bara att spela spel som var färdigt inprogrammerade i den och den blev aldrig någon stor försäljningsframgång. Den egentliga konsolspelseran började i mångas ögon i slutet av

FOTO: WIKIMEDIA

FOTO: SONY COMPUTER ENTERTAINMENT EUROPE

▲ **Då och nu.** Atari 2600 utkom 1977 och var den första populära spelkonsolen. Sony PlayStation 3 utkom 2006 och representerar den senaste (sjunde) generationen av spelkonsoler.

1970-talet då Atari 2600 (Atari VCS) kom ut på marknaden. Till denna konsol gick det att köpa separata spelmoduler. Atari 2600 tros ha sålts i sammanlagt 40 miljoner exemplar och tillverkades ända fram till år 1991 och är därmed den spelkonsol som tillverkats den längsta tiden.

Under tiden kom också flera andra konkurrerande speltillverkares konsoler ut på marknaden och konsolerna utvecklades hela tiden: minneskapaciteten ökade, processorerna blev snabbare och konsolerna blev bättre på att återge färger och musik.

Vid 1990-talets mitt övergick speltillverkarna till att använda sig av optiska skivor (först CD-rom skivor och senare DVD-skivor) som lagringsmedia för spelen istället för spelmoduler. De optiska skivorna erbjöd större kapacitet och mindre tillverkningskostnader än spelmodulerna.

I slutet av 1990-talet och början av 2000-talet utökades spelkonsolernas användningsområde, det blev bl.a. möjligt att se på filmer och att spela online med konsolerna.

De stationära spelkonsoler som för tillfälle behärskar marknaden: Sonys PlayStation3, Microsofts Xbox360 och Nintendos Wii räknas höra till den sjunde generationens spelkonsoler. Wii är den mest sålda av dessa och dess specialegenskap är dess nya typ av rörelsesigenkännande manick Wii remotes, som ser ut som en fjärkontroll till tv:n och kan användas t.ex. som ett svärd i ett spel och en ratt i ett annat. Playstation 3 har som den enda av dessa konsoler också tagit i bruk blu-ray teknologin. På blu-ray skivorna ryms mera speldata än tidigare. Xbox 360:s styrka anses vara nättjänsten Xbox Live.

Det är främst till dessa konsoler, samt till PlayStation 2-konsoler som biblioteken anskaffat spel.

Bibliotekens intresse för konsolspel hänger ihop med att konsolspelen blivit väldigt populära i samhället och under det senaste åren har mediet också börjat uppmärksammas och accepteras som kulturform.

Helt nytt med spel på bibliotek är det ju heller inte: CD-rom spel för PC-maskiner har länge funnits att låna och på bibliotekens kunddatorer har det varit möjligt att spela online på Internet. Också traditionella brädspel har funnits i flera bibliotek

Alla konsolspel är inte våldsamma spel som går ut på att skjuta vilt omkring sig, utan det finns flera olika spelgenrer, som t.ex. simulationsspel, strategispel, äventyrsspel, actionspel,datorrollspel, musikspel, rytm- och dansspel, pusselspel och sportspel.

Spelen kan vara riktade till olika åldersgrupper. I Finland fastställer Statens filmgranskningsbyrå (http://www.vet.fi/) åldersgränserna för de dator- och konsolspel som distribueras i Finland. På filmgranskningsbyråns hemsida finns en databas över åldersgränser på dator- och konsolspel på marknaden i Finland.

På bibliotek i Sverige baserar man inköpen av konsolspel på recensioner och nyhetsartiklar, men man har restriktioner på att köpa in alltför våldsamma, sexistiska eller rasistiska spel. Man eftersträvar en allsidig fördelning mellan olika genrer eller att allsidigt ta hänsyn till de olika målgrupperna och man köper också in spel på basen av inköpsförslag.

Konsolspel är ett populärt medium bland de unga, men det finns nog också många vuxna spelare. Enligt en undersökning gjord av Nielsen Games år 2008 var medelåldern på konsolspelare i Finland 30 år. Enligt rapporten ”Unga och medier 2008” har en tredjedel av barn och unga mellan 9–16 år i Sverige konsolspel på sitt rum (pojkar 48 % flickor 17 %). 48 % av barn i åldern 9–12 och 36 % av ungdomar i åldern 12-16 år anger att de spelar konsolspel minst en gång i veckan.

Biblioteken har sett konsolspelsverksamhet som ett sätt att nå ungdomar, speciellt tonårspojkar, som traditionellt är svåra för biblioteken att nå.

Det är en stor skillnad på pojkars och flickors spelbeteende. En mycket större andel av pojkarna spelar konsolspel och i den mån

Begreppsförvirrning

Terminologin då det gäller elektroniska spel är ganska förvirrande. Bibliotekeken i Finland verkar allmänt använda termen konsolspel. Termen har använts då allmänheten informerats om anskaffandet av spelen till biblioteket och också i t.ex. Helmet-katalogen används termen konsolspel för medietypen. Däremot tycks biblioteken i Sverige använda termen TV-spel; i t.ex. Malmö stadsbiblitoteks katalog är det TV-spel som man ska söka efter.

I SAOL nämns inte konsolspel, men nog TV-spel. I Allärs däremot finns ämnesordet konsolspel, men inte TV-spel.

Det finns också olika åsikter om huruvida man ska använda termen dataspel eller datorspel, i SAOL finns båda varianterna. Det är dessutom oklart vad termen egentligen betyder, enligt t.ex. Nationalencyklopedin definieras ordet datorspel som en övergripande term som innefattar så väl PC-spel som konsolspel och också spel för t.ex. mobiltelefoner. Men i andra sammanhang används datorspel som synonym till PC-spel, alltså spel som kan spelas på persondatorer, men inte på spelkonsoler. I Allärs är datorspel och konsolspel relaterade termer.

Dessutom används termen videospel, som i Allärs anges som en vidare term till termen konsolspel, men som i andra sammanhang också använts som synonym till konsolspel. I SAOL är ordet inte upptaget.

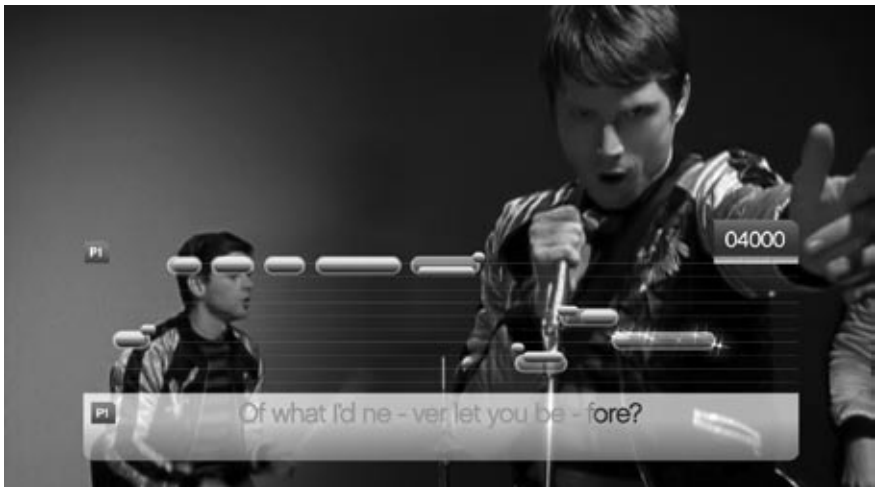
I denna artikel använder jag mig av termen konsolspel, eftersom det är den termen som använts av biblioteken i Finland.

FOTO: WIKIMEDIA

▲ **Plastgitarrer, trummor och mikrofoner** är nödvändiga tillbehör i många moderna spel.

FOTO: ACTIVISION PUBLISHING

FOTO: SONY COMPUTER ENTERTAINMENT EUROPE



▲ **I gitarrspelet Guitar Hero** och karaokespelet SingStar ska man spela och sjunga i takt med populära låtar.

flickor spelar spelar de andra spel än pojkarna. Bibliotek med konsolspelsutlåning borde se till att också flickornas behov av spel blir uppfyllda. Flickornas favoritspel är olika versioner av spelet Sims, som är ett strategiskt relationsspel utan slutmål, där man styr flera virtuella personers (Simmars) dagliga aktiviteter och sociala liv i en digital värld. Spelet beskrivs ofta som ett ”elektroniskt dockskåp”. Spelet utvecklades ursprungligen för pc men finns nu också som konsolspel. Guitar Hero är ett spel som är populärt bland båda könen. Det är ett musikspel där man ska spela rätt ton i rätt takt. Spelet styrs med hjälp av en plastgitarr som man ”spelar” på och som följer med spelet när man köper det. Intresset för att börja spela gitarr vid musikskolor lär har ökat lavinartat i och med Guitar Heros popularitet.

I undersökningen ”Unga och medier 2008” kommer det också fram att konsolspelandet oftast är en social aktivitet: majoriteten av de barn och unga som spelar konsolspel gör det i sällskap av kompisar eller syskon. Många bibliotek har tagit fasta på detta och har ordnat olika konsolspelsevenemang och spelturneringar. Konsolspelsverksamheten har visat sig möta ett socialt behov hos ungdomar och bidrar till att involvera dem i biblioteksverksamheten. Eftersom konsolspelen är ett dyrt medium vill biblioteken med konsolspelsutlåning också erbjuda dem som inte själva har råd att köpa spel möjlighet att spela dem.

Men konsolspel är ett dyrt medium också för bibliotek. Hur ska biblioteken med begränsade resurser få ett mångsidigt och kvalitativt utbud av konsolspel för olika målgrupper?

Situationen försvåras av att det finns flera olika spelkonsoler, som dessutom snart kan vara föråldrade, till vilka biblioteken för att uppnå ett mångsidigt utbud borde anskaffa spel.

Hur ska man uppnå det bästa utbudet? Borde biblioteken satsa på att anskaffa samma speltitel till så många olika konsoler som möjligt eller ska det bara köpas in ett så varierande utbud av titlar som möjligt? Ska biblioteken satsa på de popuäraste spelen eller på ett mångsidigt utbud av olika genrer? Eller ska man istället för på utlåning satsa på evenemang kring konsolspelen, eftersom dessa inte behöver bli så kostsamma?

Litteratur

Rapporten ”Unga och medier 2008” hittas på nätet på adressen: http://medieradet.se/upload/Rapporter_pdf/Ungar_&_Medier_2008.pdf

På högskolan i Borås har det skrivits flera uppsatser i ämnet Tv-spel och bibliotek som också finns tillgängliga på nätet:

- Bruze, K. & Johansson, F.: Ett medium som alla andra?: Folkbibliotekens marknadsföring av TV-spel mot ungdomar. 2009
- Berg,O. & Nyström, T.: Tv-spel – självklart: Hermeneutisk studie om inställningen till tv-spel på fyra svenska folkbibliotek. 2008
- Edman, K. & Engström, O.: Folkbibliotek och TV-spel: En kvalitativ studie av hur införandet av TV-spel på svenska folkbibliotek relaterar till införandet av andra nya medier. 2008
- Haraldsson, E. & Janrell, S.: Kvalitetsbegrepp och tv-spelsbestånd - En fallstudie av tv-spelsverksamheten på Malmö stadsbibliotek. 2008.

Nordisk speldag

Lördag den 13 november 2010 ordnas en gemensam nordisk temadag: Nordisk speldag 2010. Speldagen ska sätta fokus på och bidra till att stärka bibliotekens roll i samhället.

Nordisk Speldag 2010 är en uppföljare till den norska "Spilldag 09", som gick av stapeln för förstagången i november 2009 med 51 deltagande bibliotek från hela landet. Under speldagen sätter alla deltagande bibliotek i hela Norden fokus på spel i alla olika former – från bräd- och kortspel till dator-, konsol- och onlinespel.

Arrangemangen kan bestå av föredrag, brädspel, utställningar av bibliotekens spel eller spelinitiativ i samarbete med lokala aktörer som ungdomsklubbar, skolor etc.

Större bibliotek kan arrangera nordiska biblioteksmästerskap i klassiska e-sportspel som Counter-Strike, FIFA eller Warcraft III.

Lokala tävlingar i musikspel som Guitar Hero, Rock Band eller dansspel. Tävlingarna är bara ett sätt att profilera spelmediet på, och det är upp till biblioteken själva att avgöra om de vill arrangera eller delta i tävlingar.

Nordiska mästerskap i t. ex. Wii Tennis eller Wii Bowling – biblioteken ordnar lokala mästerskap, noterar vinnarnas poäng och tid, vilka sedan jämförs över gränserna.

Fokus är på biblioteksbesökarna, och att de kan uppleva spelförmedling i bibliotekens regi.

Det är upp till var och ett av de deltagande biblioteken att bestämma innehållet i speldagen utifrån sina resurser och möjligheter. Kravet för deltagande i arrangemanget är dock att verksamhetens fokus under den aktuella dagen är på spel – både utlåning av spel och spelen som kulturbärande medium.

Möjligheterna för att delta i Nordisk Speldag 2010 är många – från datorspel till brädspel, konsolspel och kortspel – så länge mediet är interaktivt och spelrelaterat.

Möjligheterna till samarbete är också många – lokala ungdomsföreningar, kulturhus, fritidsgårdar, leverantörer och dagverksamhet för äldre kan bjudas in.

Intresserade bibliotek kan anmäla sig på adressen https://web.questback.com/abmutvikling/spilldag/. Anmälan är inte bindande.

Kontakt
Siri Tidemann-Andersen,
seniorrådgiver
siri.tidemann-andersen@abm.utvikling.no
+47 92 63 97 84
www.abm-utvikling.no
Thomas Vigild, konsulent
thomas@nordicgameprogram.org
+45 23 25 53 17
www.nordicgameprogram.org

Min kollega Tatiana

Text och foto: **Ann-Helen Grundström**

För att ni skall få en liten bild av hur långt bort hemifrån Tatiana har flyttat, bifogar jag en karta. Avståndet till Finland är ca 6 000 km. Tatiana Vasilyeva är född i Jakutien, Sibirien. Hennes modersmål är jakutiska, som andra språk pratar hon flytande ryska. Tatiana studerade först till kemist -analytiker i Lettland i en yrkesskola, men p. g. a. allergi för dofter, måste hon byta både studieplats och ämne. Det råkade bli biblioteksvetenskap i S:t Petersburg. Dit flyttade hon 1991. Tatiana eller Tanya som vi också kallar henne studerade vid S:t Petersburgs statsuniversitet för kultur och konst åren 1991–1996, dvs. 5 år. I Ryssland kan man utbilda sig till bibliotekarie vid yrkesskolor (ungefär biblioteksfunktionär). Den utbildningen tar 2 år i

KARTA: WIKIMEDIA

▲ **Sacha är den största** delrepubliken i Ryssland och hette tidigare Jakutien.

Sacha (Jakutien)

Land:
Ryssland

Generalguvernement:
Dalnevostotjnyj

Huvudort:
Jakutsk

Areal:
3 103 200 km²

Folkmängd:
949 753

Befolkningstäthet:
0,3 invånare/km²

Tidszon:
+9, +10 och +11

Politisk status:
Republik

Källa: Wikipedia

anspråk. För att bli bibliotekarie-bibliograf vid högskola får man studera 5 år.

För Tanyas del betydde det omfattande grundläggande studier i humanistiska ämnen. Studierna var samma för alla studerande. Sen specialiserade man sig på sitt eget ämne. Tanya har som dom flesta av oss också läst bl. a. katalogisering, bibliometri, bokhistoria, biblioteksvetenskap, bibliografisk beskrivning. En av de mest exotiska kurserna var en försvarskurs! Till studierna hörde också praktik på universitets-, allmänna bibliotek och nationalbiblioteket i olika repriser, vanligast var praktiken 1 månad lång. Då på 1990-talet var det inte så vanligt med datorer vid biblioteken, så den delen var nog helt teoretisk. Då vägarna bar till Finland och Lovisa år 2003 blev det så småningom aktuellt för Tanya att söka jobb. Vad var naturligare än att via arbetslöshetskurser praktisera först på Lovisa stadsbibliotek och sedan Borgå stadsbibliotek. Samtidigt har hon studerat både svenska och finska. I november 2007 fick Tanya sin ansökan om behörighet för tjänst och/eller yrke genom utländsk examen godkänd i Finland. I Lovisa fick Tanya en fast tjänst som biblioteksfunktionär våren 2009. Till hennes uppgifter hör bland annat anskaffning av rysk litteratur till biblioteket. Vi har en växande population av ryska invandrare i trakten och vi vet att våra ryska kunder är mycket glada över våra nyförvärv, både på vuxen och barn- och ungdomsavdelningen.

De största skillnaderna mellan biblioteken i Ryssland och Finland är finansieringen. Exempelvis: Omkostnader under statistikåret 2008 per invånare var för Kaliningrad 7 euro, i Finland var det 2009 54,55 euro. I och med att det gamla Sovjetunionen upphörde 1991, så raserades systemen total. Det bildades nya förlag som svampar ur marken på hösten, ingen hade riktigt koll på vad som skulle ges ut och vad som gavs ut. Transportkostnaderna steg med många hundra procent. Ett annat stort problem är publiceringen av hela böcker i Internet. Olagligt, men mycket vanligt. Det finns inte som i Finland copyright, utan vem som helst kan publicera en bok på nätet. Och det leder ju till att färre människor köper böcker, eftersom man kan läsa dem gratis på nätet. Vidare inverkar det ju också på författarnas inkomster.

Väldigt stora skillnader finns det ju också på den tekniska sidan, utrustningen är inte av samma höga standard som vi är vana vid här i Finland. Av biblioteken har 14,7 % datorer, men endast 8,9 % har tillgång till Internet (gäller 2007). I Ryssland fanns det 49 500 allmänna bibliotek av olika storlek (år 2005)

Det som vi här i Finland oftast är missnöjda med så är ju lönen. Om man ser det ur ett annat perspektiv så kanske vi har det ganska bra ställt i alla fall. Medellönen för en bibliotekarie i Ryssland är 150 euro i månaden! Men det finns också t. ex. informatiker som kommer opp till en lön på hela 800 euro. Försök klara er med det!

Med den erfarenhet som Tanya har fått både från Borgå och Lovisa säger hon att Borgå förstås är större och har mera kunder än Lovisa. I Borgå var det biblioteksdirektör Terttu Lehtola som gav Tanya chansen att jobba som vikarie på ett större allmänt bibliotek. Hon önskar att många fler invandrare skulle ges chansen att komma ut i det finländska arbetslivet. Tanya har också översatt våra användarregler till ryska. Ifall något bibliotek behöver hjälp med översättning till ryska ordnar det sig säkert!

Hemma pratar Tanya svenska och finska med sin man, svenska och ryska med sina 3 döttrar. När hon flyttade till Finland undrade hon över hur biblioteket är stängt på söndagen. I Ryssland har biblioteken öppet till sent på kvällen, de öppnar i stället lite senare. Barn och vuxenavdelningarna är oftast i skilda hus. För Tanya var det en chock att se hur många nya böcker vi får. På senare tider har man i Ryssland också börjat översätta t.ex. Sven Nordqvists Pettson-böcker och Tove Appelgrens Vesta-Linnea. Stieg Larssons Millenium-trilogi har också översatts till ryska. Tatiana Vasilyeva säger som dels bibliotekarie och dels småbarnsmamma att hon beundrar urvalet av barnböcker som finns att köpa i Finland och Sverige. Det är vackra böcker som är av hög kvalitet. Det som också är fint att man vid behov kan använda sig av olika teman, t.ex. mobbning, vi får en baby osv. Kanske vi en dag också får se någon finsk barnbok översatt till ryska av vår Tanya!

Viktor, vers och visa

Leif Storbjörk, biblioteksdirektör vid Stadsbiblioteket i Jakobstad

Där björkarna susa sin milda sommarsång… det är Jakobstad, det är Viktor Sund. Med några enkla rader har han lyckats skiva in sitt namn i det kollektiva medvetandet.

En tidlös dikt. Enkelt, finstämt. Viktor Sund må vara känd i Jakobstad som den han var och som stadens poet, men det är björkarnas susning som gått hem i stugorna i hela vårt land.

Personligen fick jag aldrig tillfälle att träffa stadens skald som var född 27 augusti år 1891 och gick bort 27 juli år 1966. Bilden av Viktor Sund växer fram genom de anekdoter som ännu återberättas. Dessutom finns det skriftligt material och en del forskning att ta del av. Många har berättat om Viktor Sunds självklara känsla och kärlek till sin hemstad Jakobstad. Författaren Wava Stürmer, som har personliga minnen av Viktor Sund, har skrivit en alldeles utmärkt essä i boken *Skulle det bli brösttoner?* En ovärderlig källa till kunskap om Viktor Sund har vi på biblioteket fortfarande tillgång till, genom att vi kan fråga vår pensionerade stadsbibliotekarie Kerstin Rindell som arbetat med Viktor Sund på Malmska gården.

Folkvisa
Där björkarna susa sin milda sommarsång,
och ängen av rosor blommar,
skall vårt strålande brudefölje engång
draga fram i den ljuvliga sommar.

De här versraderna skrev han redan år 1909 som 17 årig elev i Jakobstad Reallläroverk. Debutsamlingen *Skymningsriket* utkom 1915 då Sund ännu var en ung man. Oskar Merikanto tonsatte dikten år 1916 varefter *Folkvisa* började förekomma i olika sångböcker. Dikten och tonsättningen hör sedan dess starkt ihop.

Där barndomstidens minnen sväva ljust
omkring,
och drömmarna på barndomsstigar vandra,
där skola vi i sommar växla tro och ring
och lova att älska varandra.

I stadsbibliotekets exemplar av *Skymningsriket* finns dedikationen ”Till fröken G… av författaren”. Kvinnliga beundrare av stadens poet fanns det gott om. Sund kom ändå att leva sitt liv som ogift.

Barndomstiden var kanske ändå inte bara ljusa minnen för Viktor. Hans mor var ogift, arbetade på tobaksfabriken och Viktor var hennes enda barn. De bodde i en liten stuga i stadsdelen Skata. Det var säkert inte lätt alla gånger.

Där björkarna susa, där skola vi bland dem
svära trohet och kärlek åt varandra.
Där skola vi bygga vår unga lyckas hem
Och göra livet ljuvligt för varandra.

Viktor Sund var bara 17 år när modern dog. Viktor bodde kvar i stugan i många år så länge den var i beboeligt skick. Mycket tid tillbringade han på sitt arbetsrum vid Malmska gården, om han inte var på väg till någon auktion förstås. Han arbetade och levde för kulturen på heltid. Biblioteket och museet delade på Malmska gården och delade ävenså på Viktor Sund för han var såväl bibliotekarie vid stadsbiblioteket som intendent för stadens museum och skötte därtill en fullständig lärartjänst.Det framkommer att Viktor själv inte höll dikten *Där björkarna susa*, eller *Folkvisa* som han själv med bestämdhet ville att den skulle heta, så värst högt bland allt vad han skrivit. Han konstaterar, med ett stänkt av bitterhet, att den uppmärksamhet dikten fick via tonsättningen, överskyler en del bättre saker i hans produktion.

Där björkarna susa har blivit känd och ofta sjungen i hela Norden som ”Merikantos finska folkvisa” vilket är ganska missvisande. Och inte nog med det, Viktor Sunds namn kom att förvanskas till herr Lund i vissa notutgåvor på Fazers förlag. Viktor tog kontakt med Fazers och korrigering gjordes, men

felskrivningar fortsatte att dyka upp. Det finns i Sverige utgivna LP-skivor som påstår att V. Lund är författaren till visans text. Idag borde detta vara uppklarat, men nej, fortfarande hittar man träffar på nätet med Merikanto och Viktor Lund. Men vad gör det, vi som kan det här, vi kan ju alltid korrigera och säga det ska vara Sund. Viktor Sund från Jakobstad.

Men nu tillbaka till början av nittonhundratalet:

Viktor var ett barn av sin tid och hans första diktbok värderades utifrån den tidens anda. En mycket kritisk bedömning av debutboken *Skymningsriket* gjordes av den Mörne (sannolikt Arvid Mörne) som i sin överlag negativa recension av *Skymningsriket* avlutade med att säga att han ”inte velat säga att Herr Viktor Sund vore omöjlig som lyriker ”. Man bör notera att dikten *Folkvisa* överhuvudtaget inte alls uppmärksammades av Mörne.

Diktsamlingen blev alltså grundligt sågad för att säga det med moderna ord, även om det sades något om att det var en bra början, av en diktare som nog kunde bli till någonting ännu. En debutant är förvisso en debutant, men kanske kan man läsa in ett något småkyligt förhållningssätt till okända diktare från Österbotten. Vem vet, det kanske inte var så illa menat egentligen, det bara blev så här.

Viktor Sund tog ändå väldigt hårt åt sig av kritiken. Debutboken blev samtidigt diktarens enda utgivna diktsamling. ”Aldrig mer kastar jag mig för vargarna” fick Wava Stürmer höra ännu så sent som 1955 när hon ställde en fråga om det eventuell finns en ny bok på kommande.

Skrev gjorde han nog, men granskade själv kritiskt, ibland så kritiskt att brasan fick fyllnad. Men några papper i brasan måste ändå räknas som ett undantag, regeln var att Viktor sparade allt. Samlade och sparade. Sålunda sparade han också sina egna dikter, diktrader och olika versioner av dessa. Det finns mycket kvar i häften och på spridda papper. Det finns renskrivet material, men det blev ingen ny diktbok.

Men folket minns var björkarna susade. Och folk minns de roliga raderna om hundskatten han skrev i skattedeklarationen:

Ingen katt
Ingen hund
Ingen skatt
Viktor Sund

Enkelt, banalt och samtidigt genialt. Sådant går hem i stugorna, och lever vidare i det kollektiva medvetandet. För skatt det har vi alltid betalt och kommer vi väl alltid att betala. Ja, vem skulle inte vilja skriva en liten hälsning till byråkraterna ibland. Viktor gjorde det, på rimmad vers.

◀ **Viktor Sund.** Fotografiet är från 1951 och tillhör Jakobstads Museums samlingar.

▶ **Viktors hörna.** Foto Annika Lund.

Viktor Sunds festdikter till olika jubileum var på sin tid viktiga markeringar av skaldens storhet. Många av hans dikter har genom åren tonsatts. Kanske det förhåller sig på det sättet att texten i Viktor Sunds dikter passar bra för tonsättning, för att därigenom komma riktigt tydligt fram. Stöd för detta resonemang kan man hitta i Ole Jakobssons presentation av Viktor Sunds diktning i Jakobstads Tidnings julbilaga Pedersöre 1973.

...”Han (Viktor Sund) mäter ljudeffekter och ljudvikter. Han analyserar och balanserar.”... ”Han söker förstärkningar, nedtoningar, markeringar, betoningar, rytmiska förskjutningar och omläggningar. Han byter ord för att få andra vokalfärger och konsonantvikter. Han bryter ut musikaliskt riktiga former, lägger dem till sidan tills han finner rätt plats för dem, stundom tydligen åratal senare.”

Inget monument, men en tydlig markering i vardagen hittar vi idag på Runebergsgatan 12 i det nuvarande stadsbiblioteks andra våning. Den nyinredda läshörnan har fått ett passande namn: Viktors hörna. Ett självklart val för att hedra en tidigare stadsbibliotekarie och mycket känd kulturperson i staden. I Viktors hörna får man bekanta sig med aktuell lokal litteratur, utforska litterära tidskrifter och studera, läsa, forska i det man vill. Man kan se ut över stadens torg och kanske inspireras att skriva en dikt eller flera. Det hoppas vi på!

Viktor på nätet. Med recitatör Sorenza Stenman som inläsare kan man höra ett urval av Viktor Sunds dikter hemma på sin egen dator. Inläsningarna hittar man på Jakobstads stadsbiblioteks hemsida under rubriken Författarröster.

År 2011 är det märkesår för författaren och i år fyller biblioteksväsendet i Jakobstad 110 år. Vi som idag arbetar på biblioteket minns gärna vår egen Viktor som den skald, bibliotekarie, museiman, lärare och kulturpersonlighet han var.

Viktor Sund är fortfarande mycket aktuell. Viktor Sund har många vänner.

Efterlämnade dikter och utkast till dikter

På museet finns mycket att forska i. Redan listan på de dikter som finns inskrivna i numrerade räknehäften, med diktutkast och dikter i olika versioner fyller många sidor i en exceltabell. Lägg därtill alla anteckningar på lösa papper.

En del forskning har gjorts och några sammanställningar och jubileumsutgåvor av Viktors Sunds verk har utkommit:

Jakobstad Tidnings bilaga Pedersöre julen 1973. Ett urval av Viktor Sunds diktning redigerat av Ole Jakobsson

Viktor Sund Dikter utgivna av Staden Jakobstad 1981. Innehåller även festdikt vid Norra Svenska Österbottens Sång – och musikförbunds sångfest 1926, dikt vid Svenska Folkskolans 75-årsjubileum 1948, kantat Kring lejonets torn tonsatt av Sigurd Snåre, vid Jakobstads 300-årsjubileum 1952.

LP-skiva med sånger till Viktor Sunds diktning. Staden Jakobstad utgivare 1983. Initiativtagare Odin Sikström, elev och vän till Viktor Sund

Där björkarna susa. 19 sånger till texter av Viktor Sund. Utgivare Staden Jakobstad 1986. Redan då hade ett flertal kända kompositörer hunnit tonsätta Viktor Sunds dikter: Frans Oskar Merikanto, Erik Fordell, Odin Sikström, Paul Jansson, Gunnar Döragrip, Karl-Erik Gustafsson, och så festkantaten av Sigurd Snåre

Och skaran av tonsättare har kommit att utökas; nu senast med tondiktaren Karl-Erik Kronqvist. Det finns ett nyvaknat intresse för Viktor Sunds diktning.

Inom forskningen bör naturligtvis Bodil Djupsunds akademiska avhandling nämnas.

Aktuellt på ministeriet:

Om svar anhålles

Text: **Barbro Wigell-Ryynänen**
Biblioteksinspektör, UVM

Besked angående bibliotekens projektbidrag kom sent om sider, efter påsk. Ett pressmeddelande hann dock gå ut strax innan påsk, med uppgifter om några större projekt. Närmare uppgifter fanns ingenstans att få, ansvarig funktionär – undertecknad – befann sig givetvis på semester.

Det är många som undrar. Hur kan det ta så lång tid att besluta om dessa bidrag?

Ansökningarna ska sändas till länsstyrelserna senast 31.10. stod det i brevet som sändes ut till alla bibliotek i månadsskiftet augusti-september. Sedan dess har mycket vatten flutit under broarna (bokstavligen, när snömassorna började smälta) och länsstyrelserna hade hunnit bli Närings- trafik- och miljöcentraler.

Processen med dessa statsbidrag är ganska utdragen. Närings- trafik- och miljöcentralernas biblioteks-sakkunniga, de finns på sex av landets NTM-centraler, ger utlåtande angående ansökningarna och sänder dem till Undervisningsministeriet senast 31.12.

I början av året sitter Undervisningsministeriets registreringskontor där med högar av ansökningar, det tar ett tag innan man ser skymten av dem. Början av året är överlag en hektiskt tid, nytt i år var beslutet om att bidragen till kulturtidskrifterna ska betalas ut i början av året. Jag sitter som ordförande i kulturtidskriftsnämnden och mötena hölls i rask takt, men alla ca 170 ansökningar skulle ju läsas igenom. Sen är det enskilda utbetalningar till NTM-centraler, biblioteksföreningar, mångspråkig biblioteksverksamhet, samebibliotek och nordisk biblioteksbuss. Allt tar sin tid.

Min föredragning var klar i början av mars, men det visade sig vara långt kvar ännu. Förslagen ska godkännas på högsta nivå, det är många väldigt upptagna personer inblandade och beskedet kan dröja. När det sedan kom var det semestrar och sjukledigheter och sjuka barn inblandade i tur och ordning. Veckorna gick. Min egen semester har i år skjutits upp och ändrats i många omgångar på grund av arbetsuppgifter som kräver närvaro. Till slut gick det som det inte skulle gå: pressmeddelandet gick ut men inga uppgifter fanns att få. Telefonen ringde ganska ofta under semestern, och precis när man ska betala i kassan på Stockmanns Deli är det svårt att dra sig till minnes hur det gick med någon enskild ansökan, de var 163 i år.

Finns det något hopp om bättring, kan processen förkortas på något sätt? Man kan alltid hoppas på ny ordförande i kulturtidskriftsnämnden i samband med val av ny nämnd från 2011. Efter mina mera än tio år i selen kunde någon annan ta vid, tycker jag. Salama, det nya systemet för ansökningar i elektroniskt format, träder i kraft senare i år eller nästa år. Tyvärr passar Salama inte alls för ett tvåstegssystem som vårt, vi måste finna någon lösning på det problemet. Men om allt går väl kan det nya systemet kanske ge snabbare behandling – snabbt som blixten, med Salama!

Den regionala sakkunnigheten och bedömningen är fortfarande viktig, den vill vi hålla kvar. Ledningens hektiska tidtabeller kan vi knappast påverka.

En tröst mitt i allt elände med tidtabellerna som inte höll är att det fanns litet mera pengar att dela ut i år, bl. a. på grund av att biblioteken.fi flyttades över till ett eget moment i statsbudgeten.

Och nästa år ska allt gå som smort, lovar den eviga optimisten!

Korsholm
kontrasternas bygd

Åker man norrut från Vasa centrum längs riksväg 8 så korsar man efter 4–5 kilometer obemärkt gränsen till Korsholm och kommunens centrum Smedsby. Är man utsocknes tror man sig passera en förstad till Vasa, där – enligt vad man inhämtat – bl. a. Botniahallen ligger.

På ömse sidor om riksvägen ligger en rätt osorterad bebyggelse som inte riktigt vet hur den skall förhålla sig till sin uppgift: att visa upp en fasad som låter betraktaren förstå att detta är navet i en vidsträckt, kontrastrik, livskraftig kommun med drygt 18 000 invånare fördelade på totalt 3 600 km², varav landareal ca 850 km². Det man nämligen fäster sig vid är till höger ryggen av diverse byggnader i rödtegel och till vänster en uppseendeväckande arkitektonisk skapelse i gråvitt med en ovanlig takkonstruktion – ett vackert kulturhus som inrymmer bibliotek, vuxenutbildning, kulturkansli, utställningsaula och café.

Det är i den här byggnaden vi samlas till FSBF:s årskonferens den 9–10 september 2010.

Vi ser tillbaka: 1348 är det år man första gången påträffar namnet Korsholm i urkunderna. 660 år historieskrivning med allt vad den bjuder på av kolonisation, organisation, tillväxt, hungerår, krig, återhämtning, emigration och modernisering mynnar år 1973 ut i en sammanslagning av 5 kommuner: Korsholm, Kvevlax, Solf, Replot och Björkö bildar det nuvarande Korsholm. Med den kommunsammanslagningen vill nog dagens invånare låta sig nöja och får igen en gång – nu i den aktuella KSSR-processen – stoltsera som ”ett vrångt och svårt folk”, ett epitet myntat av en Botvid Höök, skatteindrivare under ”girigbuken” greve Oxenstierna i mitten av 1600-talet.

Och i dag: Korsholm är en inflyttningskommun med god befolkningstillväxt. Tillgången på tomtmark och en god service samt närheten till Vasa lockar yngre, välutbildade människor som vill dra nytta både av naturnära boende i ordnad glesbygd och det utbud en mer urban miljö kan erbjuda. Också språkfördelningen förändras och är nu 70–30, i Smedsby fifty-fifty. Strukturomvandlingen på den finska landsbygden under gångna decennier kan

Text: **Ulla Sweins-Haustein**
Bibliotekschef i Korsholm
Foto: **Tommy Lahti**

▶ **Korsholms kyrka** i Gamla Vasa byggdes år 1775 och var ursprungligen hovrättsbyggnad. Efter Vasa stads brand år 1852 inrättades den till kyrka år 1863 och ersatte då den förstörda gråstenskyrkan (Sankta Maria) från 1300-talet. Den nuvarande kyrkan har närmare 900 sittplatser.

givetvis avläsas också i Korsholm. Talande statistik visar att t. ex. häststammen minskade med 97 procent från 1950 till 1978. Och bara 14 procent av kobesättningen år 1950 fanns kvar år 1978! Lantbruket har också här långt fått ge vika för företagsverksamhet och serviceproduktion.

De olika kommundelarna bär alla sin egen prägel och bidrar till kontrastrikedomen. Vi gör ett svep över nejden:

Säg Stundars hembygdsmuseum eller Söderfjärden, meteoritkratern – och svaret är Solf, kommunens visitkort!

Säg Botniahallen och svaret är Smedsby/Riksåttan! – och vägen mot Karperö med stor nybyggnation och inflyttning.

Och därifrån vidare mot kusten, mot vackra byar som Koskö, Hankmo, Petsmo, Jungsund, Singsby.

Säg sedan Finlands längsta bro – och svaret är Replot!

Säg Världsnaturarv – och svaret är Björkö, Kvarkens skärgård och de Geer-moränerna!

Och det kommande Havets Hus!

Säg Toby gamla stenbro, Finlands nästäldsta – och svaret är Gamla Korsholm, Helsingby, Toby, Karkmo med gräns mot det finska inlandet!

Eller Kyro älv – och svaret är Kvevlax, Vallvik, Kuni, Vassor och små byar i östra Korsholm vid älven med inspirerande namn som Martois, Voitby, Veikars, Anixor, Staversby, Skatila, Miekka…

Kyro älv – vattenleden som sammanbinder det svenska med det finska, som gjort jorden bördig och ger Vasa-borna dricksvatten.

Säg Musikfestspelen Korsholm – och svaret är vackra Korsholms kyrka – en enklav i Vasa stad – kyrkorna i Kvevlax, Solf, Replot och Björkö, ljumma sommarkvällar där lokalt, regionalt, nationellt och internationellt samsas i den klassiska musikens tecken.

Säg Korsholms bibliotek – och svaret är huvudbibliotek i Smedsby, större filialer i Kvevlax, Solf och Replot, mindre filialer i Petsmo och Björkö, ny fin bokbuss som spindeln i nätverket.

Korsholmaren bär hem 17 lån per person!

Korsholmaren kan välja mellan 146 406 böcker, 2 286 noter, 8 668 musikinspelningar, 1 730 DVD-filmer, 856 talböcker och dylikt, 31 dagstidningar och 297 tidskrifter!

Korsholmaren kan besöka sina bibliotek ca 7 400 timmar årligen!

Korsholmaren har tillgång till en kunnig och trevlig personal som tillsammans svettas ihop 13 årsverken!

Den personalen önskar sina kolleger i hela Svensk-Finland välkomna till Korsholm i september!

Konferensinformation

Jessica Havulehto
Tel. 044 283 1060
fsbfkonferens@gmail.com
Korsholms kommunbibliotek
"Konferens 2010"
Skolvägen 1
65610 korsholm

Största delen av programmet hålls i Korsholms kulturhus, som ligger i Smedsby centrum. Login ordnas ett stenkast därifrån, på Hotell Vallonia Garden (www.vallonia.fi) där vi också äter lunch.

Trafikförbindelserna till Korsholm är goda. Europavägarna 8 och 12 går genom kommunen. Med tåg kommer du till Vasa tågstation. Därifrån är det 5 kilometer till Korsholm. Avståndet till Vasa flygfält är cirka 10 kilometer. Från Vasa hamn är avståndet till Korsholm cirka 7 kilometer. Vasa Lokaltrafiks bussar trafikerar också till Smedsby. Mera information om trafikförbindelserna hittar du på www.korsholm.fi/turism. Är du osäker går det bra att kontakta mig!

Jag som kommer att fungera som konferenssekreterare heter Jessica Havulehto och är både uppvuxen och bosatt i Vörå-Maxmo. Jag var konferenssekreterare även i Nykarleby 2008. Nu jobbar jag deltid som försäljare på Vörås egen chokladfabrik - Hemgården. I övrigt är jag aktiv i flera föreningar bl. a. i Stiftelsen Rasmusgården och Pohjola Norden. Det skall bli väldigt roligt att få jobba med Er igen i sommar och höst.

Den elektroniska anmälningsblanketten finns nu utsatt som en länk under konferenssidan på www.biblioteken.fi. Jag önskar att så många som möjligt

▲ **Konferenssekreterare** Jessica Havulehto.

använder sig av denna. Anmälningarna kommer till mig och ni får kvittering på att de kommit fram.

Jag hoppas att ni kontaktar mig i både stora och små frågor angående konferensen.

Hjärtligt välkomna på konferens! Hoppas ni är många som möter upp och kommer till Korsholm!

FOTO: TOMMY LAHTI

Öppna biblioteket!

Form och innehåll med fokus på användarna 9–10.9.2010 i Korsholm

Torsdag 9.9

9.30–10.00	Anmälan och kaffe
10.00–10.20	Välkomsthälsning Föreningens ordförande **Barbro Nygård** Kommundirektör **Rurik Ahlberg**
10.20–10.50	Visioner fram till 2035. Biblioteksinspektör **Barbro Wigell-Ryynänen,** Undervisningsministeriet
10.50–11.40	Semantiska webben och web 3.0. Informationsarkitekt **Lars Iselid,** Umeå
11.40–11.45	Praktisk info
11.45–13.15	Lunch
13.15–13.45	NDB – trollformeln till regionala kulturskatter. Biblioteksråd **Birgitta Aurén,** Vasa stadsbibliotek
13.45–14.14	Öppna skönlitteraturen, visa författarna! Projektkoordinator / Boksampo **Virva Soikkeli**
14.15–14.40	Kaffepaus
14.40–16.00	Internationella biblioteket i Stockholm. PR-bibliotekarie **Anna Gustafsson Chen**
17.30	Buss till Björkö
19.00–22.00	Middag vid Björkö Wärdshus

Fredag 10.9

9.00–09.45	E för alla användare. Planerare för biblioteksnättjänster **Päivi Jokitalo,** Nationalbiblioteket
9.45–10.00	Kaffe
10.00–11.00	Finlands svenska biblioteksförening r.f. höstmöte
11.00–11.20	E-läsare (i alla länder, förena eder). Informatiker **Gunnar Högnäs,** Åbo stadsbibliotek
11.20–11.40	Låna svenska e-böcker till läsplatta, mobil eller dator. Elib som exempel. Specialbibliotekarie **Annika Lund,** Jakobstad
11.40–12.00	Mobila tjänster. Datateknikchef **Christer Levander,** Vasa
12.00–13.20	Lunch
13.20–13.40	Tritonia → pentonia. Servicechef för utbildnings och informationsresurser **Christina Flemming,** Bibliotek och lärocenter Tritonia i Vasa
13.40–14.00	”Växer päärona i rymden?” – projekt BarnUni i Jakobstad. Avdelningschef **Monica Borg-Sunabacka**
14.00–14.30	IFLA 2012 Projektchef för internationella ärenden **Kristina Virtanen,** Helsingfors stadsbibliotek
14.30–	Avslutning och kaffe

FSBF:s årskonferens i Korsholm 9-10.9.2010

ÖPPNA BIBLIOTEKET!
Form och innehåll med fokus på användarna

Anmälningsblankett

Namn. . . . .

Adress. . . . . Postnummer . . . .

E-post. . . . . Telefon . . . .
(dagtid) (kvällstid)

Arbetsplats. . . . .

Deltagaravgift om anmälan görs före 30.6

☐ Medlem **80 €**
☐ Icke-medlem **100 €**
☐ Pensionär **40 €**
☐ Biblioteksstuderande på heltid **40 €**

Deltagaravgift om anmälan görs 1.7-31.7

☐ Medlem **100 €**
☐ Icke-medlem **120 €**
☐ Pensionär **50 €**
☐ Biblioteksstuderande på heltid **40 €**

Summa . . . .**€**

Inkvartering, Hotel Vallonia Garden

Ankomstdatum: . . . .

Dubbelrum
☐ 1 natt **47,50 €**/pers. ☐ 2 nätter **95 €**/pers.

Jag vill dela rum med . . . .

Enkelrum (begränsat antal!)
☐ 1 natt **80 €**/pers. ☐ 2 nätter **160 €**/pers.

Summa . . . .**€**

Måltider
Lunch och pauskaffe båda dagarna ingår i deltagaravgiften!

☐ Middag på Björkö Wärdshus torsdag kväll 9 september **35 €**

Summa . . . .**€**

Specialdiet / Allergier

. . . .

Totalsumma:. . . . . . .**€**

Räkna samman dina avgifter och erlägg summan senast **31.7** på föreningens konto:

Finlands svenska biblioteksförening r.f.

Kontonummer: 800012-70200513
Referensnummer: 3005002

OBS! Betalda avgifter återbetalas ej. Använd referensnumret när du betalar din avgift.

Skicka anmälningsblanketten till:

Korsholms kommunbibliotek
”Konferens 2010”
Skolvägen 1
65610 KORSHOLM

Konferenssekreterarens kontaktuppgifter:
E-post: fsbfkonferens@gmail.com
Tel.nr : 044-2831060

Avsändare
Finlands svenska biblioteksförening
c/o Barbro Nygård, ordf.
Grankulla stadsbibliotek
Thurmansplatsen 6
02700 Grankulla

M
Itella Oyj

CS Library
OPEN LIBRARY ACCESS

Vi har löst den Gordiska knuten!

Samverka mellan bibliotek, mellan kommuner, i länet, i regionen eller varför inte i hela landet!

Behåll ditt nuvarande katalogsystem eller byt till annat valfritt system. Med CS Library kan biblioteken skapa EN gemensam webbplats, som kan integrera alla katalogsystem på den finska marknaden, nuvarande och kommande. Ingen gemensam cirkulation behövs. Inga gemensamma regelverk behövs. En inloggning hanterar alla lånekort.

Vi har löst den gordiska knuten.

För mer information om framtidens bibliotek; gå till **www.cslibrary.se**

Kontakta gärna Rey Langels, VD för Teknikhuset AB,
tel: + 46 90-70 87 06 epost: rey.langels@teknikhuset.se så får du veta mer!

www.teknikhuset.se

I bibliotekens och låntagarnas tjänst *- Teknikhuset uppfinner och utvecklar programvara och lösningar med människan i centrum för att göra information och teknologi tillgänglig för alla. Produkterna utvecklas på Microsoftplattformen, men kan tack vare sin öppenhet (SOA, XML, web services, web parts, m.m.) enkelt användas tillsammans med de flesta system på marknaden. Våra kunder är kommuner, myndigheter, företag och organisationer med stora krav på säkerhet och tillgänglighet.*